

Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Feb 2 (Thu)	Health check-up (18 month-old)	13:00~13:15	May ~ Jun 15, 2015
Feb 7 (Tue)	Health check-up (infants)	9:15~9:30	Mar & Sep 2016
Feb 22 (Wed)	Consultation (2 month-old)	9:30~9:45	Dec 2016
Feb 24 (Fri)	Baby food instructional Class (7 month-old)	9:45~10:00	Jun ~ Jul 2016
Feb 28 (Tue)	Consultation (2 year-old)	9:15~9:30	Nov ~ Dec 15, 2014

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Feb 3 (Fri)	Different types of vaccines	13:00~13:30	Notified individually
Feb 22 (Wed)	Different types of vaccines	13:00~13:30	Notified individually

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Friendly Plaza <Nakayoshi Hiroba> Time : 9:30 ~ 12:30	1 year-old Plaza	Every Tue	Free Use Section	Every Mon	9:30 ~ 12:00
	0 year-old Plaza	Wed			13:30 ~ 16:00
	2-3 year old Plaza	Thu		Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule

Date	Event	Targets	Starting Time
Feb 6 (Mon)	Story Telling	---	11:00 ~
Feb 8 (Wed)	Maternity class ② ※	Mother & Father to be	10:00 ~
Feb 13 (Mon)	Child raising consultation	---	10:30 ~
Feb 16 (Thu)	Tea Party	2-3 year-old	11:20 ~

※ Please note that the maternity class is held at Fureai Center.

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial) Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446 Weekdays 9:30 ~ 17:30

Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
Feb 5(Sun)	Kosaido(Kitazawa) Clinic	Yokosawa Internal Med. Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Takeda DC Hakuba	-----
Feb11(Sat)	Hakuba Clinic	Nomura Clinic	Kondo Clinic	Hirabayashi DC. Omachi	Fujinoya
Feb12(Sun)	Kamishiro Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Azumi Hosp.	Sato DC Omachi	Fujinoya
Feb19(Sun)	Otarimura Clinic	Ito Clinic	Nishimori Ortho. Clinic	Oda DC. Hakuba	-----
Feb26(Sun)	Shintani Clinic	Kakishita Clinic	Ota clinic	Odagiri DC. Ikeda	Fujinoya

◆◆◆Clinic for Snow Sports-Related Injuries◆◆◆

Special arrangement of **Shintani Clinic** in winter season

Add: 24195-56 Kamishiro, Hakuba Tel: 0261-75-4177

Business period	From Dec 10 (Sat) to Apr 2 (Sun)
Business days	Sats, Suns, Public holidays
Business hours	1 P.M. ~ 5 P.M.
Speciality	Surgery and Orthopedic
Notes	For snow sports-related injuries only

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

This newsletter can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

January 25, 2017

Hakuba Newsletter

2017

Feb

COMING EVENT

National Sports Festival of Japan in Nagano 2017

~第72回国民体育大会冬季大会 ながの銀嶺国体~

Hakuba Village has been elected as one of the competition venues for National Sports Festival of Japan in Nagano 2017. Competitions will be held over three days from Feb 15 to Feb 17. All competitions are open to the public for **FREE**. Shuttle bus services (charged or free routes) are available.

Please come to support us to make the event a success!

【Giant Slalom】

◆Venue: Hakuba Happo-One Ski Resort <Riesen Slalom Course>

◆Date of Competition: Feb 15 (Wed) – Feb 17 (Fri), 2017



	Starting Time	Group	Commendation ceremony	Ceremony Venue
Feb 15 (Wed)	9:00	Male A (adult)	10:50	Hakuba Happo-One Ski Resort <Finishing area of ski slope Nakiyama ski slope>
	12:15	Female A (adult)	14:00	
	13:35	Male B (adult)	15:15	
Feb 16 (Thu)	9:00	Male C (adult)	10:50	
	12:20	Female B (adult)	13:35	
	13:20	Female (juvenile)	15:20	
Feb 17 (Fri)	9:00	Male (juvenile)	11:50	

【Cross-country】

◆Venue: Hakuba Cross-country Skiing Field

◆Date of Competition: Feb 15 (Wed) – Feb 17 (Fri), 2017



	Starting Time	Group	Commendation ceremony	Ceremony Venue
Feb 15 (Wed)	9:30	Male (juvenile)	11:30	Hakuba Cross-country Skiing Field <Near the reception>
	13:00	Male A (adult)	15:00	
	13:00	Male B (adult)		
Feb 16 (Thu)	9:30	Male C (adult)	12:00	
	10:20	Female (juvenile)		
	10:30	Female A & B (adult)		
Feb 17 (Fri)	9:00	Female relay	14:00	
	11:00	Male relay (juvenile)		
	11:10	Male relay (adult)		

【Special Jump】

◆Venue: Hakuba Ski-Jumping Stadium (Normal Hill)

◆Date of Competition: Feb 15 (Wed)



	Starting Time	Group	Commendation ceremony	Ceremony Venue
Feb 15 (Wed)	9:00	Male (juvenile)	13:00	Hakuba Ski-Jumping Stadium <Near the breaking zone>
	continue	Male A (adult)		
	continue	Male B (adult)		

【Combined】

◆Venue: Hakuba Ski-Jumping Stadium (Normal Hill), Hakuba Cross-country Skiing Field

◆Date of Competition: Feb 16 (Thu)



	Starting Time	Group	Commendation ceremony
Feb 16 (Thu)	9:00	Ski-jumping	Male (juvenile)
	continue		Male B (adult)
	continue		Male A (adult)
	14:20	Cross-country	Male (juvenile)
	14:00		Male B (adult)
	14:30		Male A (adult)

For inquiries: Sports Division of Hakuba Board of Education TEL: 0261-85-0738

NOTIFICATION

~ Final Tax Return (Kakutei-shinkoku) ~ Resident Tax returns for FY2017

Resident Tax (juminzei) is paid as a local tax. This tax is based off the previous year's income, and must be paid if an individual has lived in Japan for more than a year. Residents pay this tax to the municipality that they lived in on January 1 of the current year.

Resident Tax returns can be submitted starting February 17(Fri.). The following individuals are responsible for filing a Resident Tax returns:

- ▶ Those who have not yet completed the year-end tax adjustment.
- ▶ Those who have completed the year-end tax adjustment **BUT have an income other than that salary.** (You must report your additional income, regardless of the amount, for calculating the Resident Tax.)

◇ Those who had no income in the previous year are also required to come to report the matter.

Please get ready the following items when come for submitting the tax return.

- ① Name Seal (Inkan) ② Record of withholding income tax (Gensen-choshu-hyo) or salary details
- ③ Receipts of Medical expenses ・Social insurance premium ・Life insurance premium, etc.
- ④ Tax return forms sent by Tax Bureau
- ⑤ Bank book or materials which show your bank details (for receiving the tax returns if any)
- ⑥ Individual number card OR My number notification card with a photo identity document**
(* ** Residence Card, Passport, Japanese driving license, etc.)

Please confirm the time slot for the ward you are residing in before coming.

Date	1st Section : 9:00~11:00	2nd Section : 13:30~16:00	Venue
Feb 17 (Fri)	Happo-guchi	Happo	Study room (Gakusyu-shitsu) on 2/F of Hakuba-mura Fureai Center ※The venue is expected to be rather crowded during the filing period, please come with enough time.
Feb 20 (Mon)	Mizuho	Ochikura ・ Kirikubo ・ Aoni	
Feb 21 (Tue)	Shinden	Shiojima ・ Kayou	
Feb 22 (Wed)	Fukasora	Warabidaira ・ Echo-land	
Feb 23 (Thu)	Oide	Nodaira ・ Tatenoma ・ Minekata	
Feb 24 (Fri)	Wadano ・ Sanroku	Donguri ・ Misorano	
Feb 27 (Mon)	Moriue	Moriue	
Feb 28 (Tue)	Hakuba-cho	Hakuba-cho	
Mar 1 (Wed)	Horinouchi	Horinouchi	
Mar 2 (Thu)	Uchiyama	Sano	
Mar 3 (Fri)	Iida	Iida	
Mar 6 (Mon)	Sawado	Sawado	
Mar 7 (Tue)	Mikkaichiba	Mikkaichiba	
Mar 8 (Wed)	Iimori ・ Meitetsu	Iimori ・ Meitetsu	

If the above schedule is inconvenient for you, please come to Fureai Center another day listed below.

◆ Mar 9 (Thu), 10 (Fri), 13 (Mon) ~15 (Wed) within 9 a.m.-11 a.m. and 1:30 p.m. - 4 p.m.

Please note that the following residents are not required to come over for the tax filing.

- ① Those who submit "Individual resident income tax return form" (Shotoku-zei Kakutei Shinkokusho) of 2016 directly to Tax Bureau.
- ② Those who have completed the year-end tax adjustment and did not have income other than that salary.
- ③ Those who are under age and do not earn an income.

※ Those who need to file a Blue Return; or who are the first time to request for a special tax reduction for acquisition of a dwelling, please submit your tax return form to Omachi Tax Bureau.
(Omachi Tax Bureau ☎:0261-22-0410)



For inquiries: Tax Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0712

INFORMATION

Do you know "Hakuba Soba Memorial Week" & "Sonmin Ski Day"?

★Hakuba Soba Memorial Week★

Hakuba celebrates the soba memorial days on Feb 8-10 every year. This year, the soba memorial week will be held from Feb 4 - Feb 11. After having fun on the powder snow slopes at the ski resort, you may enjoy the famous Japanese soba noodles and our original cuisine - Hakuba Soba Galette, to win the original Victoire Cheval Blanc Murao III goods (on lucky draw basis).

☎ For further details, please contact **Tourism Commission of Hakuba Village** at **0261-72-5101**.



★Sonmin Ski Day on Feb 19★

All Hakuba sonmin (residents) can purchase ski lift tickets (adult) at a special price in Hakuba Valley Ski Resort on the 3rd Sunday of every month till March. Kids can even ride for FREE!

Don't miss the chance to enjoy your privilege ☺ ※A proof of address is needed. (Residence Card, Health Insurance Card, Japanese Driving License, etc.)

☎ For further details, please call each ski resort directly or contact **Tourism Commission of Hakuba Village** at **0261-72-5101**.

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes・Services



9th Installment **National Health Insurance Tax**

4th Installment **Fixed Assets Tax**



Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712 Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



About Car inspection and Car (de) registration

Every year in late March, it comes to a peak season of demanding for a car inspection and registration/ deregistration for vehicles.

For a renewal inspection, it can be undergo one month before the term of validity ends. Please complete the renewal by February to avoid the busy period in March.

Moreover, the owner of a taxed vehicle as registered with the Transport Bureau on Apr. 1, will be responsible for paying the Vehicle Tax in a lump sum on an annual basis. If you are planning to sell, to transfer ownership of or to scrap your car, please make sure all the procedures are to be completed by Mar 31. Otherwise, you have to take up the responsibility in paying for the vehicle tax of FY2017.

Please make a good plan to ensure you can make the deadlines.

Matsumoto Motor Vehicle Inspection and Registration Office TEL: 050-5540-2043



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>